

GS04B/GS08B/GSL04B/GSL08B

DE
Betriebsanleitung
Gabellichtschranke

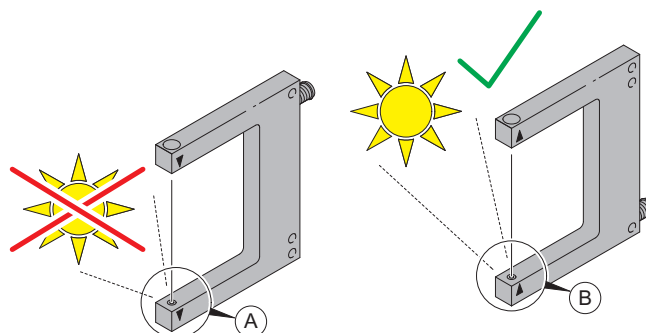
EN
Fork photoelectric sensor operating
instructions

ZH
叉形光栅使用说明书

Fremdlicht:

Ambient light:

外部环境光：



Starkes Fremdlicht im Erfassungsbereich des Empfängers vermeiden.

Die Strahlrichtung von Sender zu Empfänger ist auf den Gehäuseschenkeln mit Pfeilen markiert.

A Empfänger
B Sender

Avoid strong ambient light in the detection range of the receiver.

The beam direction from the transmitter to the receiver is indicated by arrows on the housing forks.

A Receiver
B Transmitter

避免在接收器的检测范围内有强烈的外部环境光。

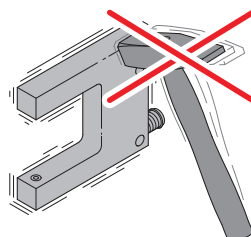
发射器到接收器的光束方向在外壳支腿上用箭头标记。

A 接收器
B 发射器

Mechanische Belastungen:

Mechanical loads:

机械负荷：



Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Der Sensor darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwingungsdämpfende Montage zu beachten.

Die Gabellichtschranke ist so anzubringen, dass das zu erfassende Objekt die Gabelöffnung frei passieren kann.

Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

Für GSL04B und GSL08B (Sensoren mit Laserlichtquelle) gilt zu beachten:

- ☞ Befestigen Sie den Sensor an den Befestigungsbohrungen
- ☞ Maximales Drehmoment von M4 Befestigungsschrauben: 1,4 Nm
- ☞ Das Gehäuse darf sich nicht verformen, mechanische Spannungen sind zu vermeiden.

Protect the sensor against mechanical stress, e.g. jolts and impacts.

The sensor can be mounted in any installation position; ensure shock-free and vibration-damping mounting.

Attach the fork photoelectric sensor such that the object to be detected can freely pass through the fork opening.

Observe all device-specific information regarding connection and operation.

Observe the following for GSL04B and GSL08B (sensors with laser light source):

- ☞ Secure the sensor to the fastening holes
- ☞ Maximum torque of M4 fastening screws: 1.4 Nm
- ☞ Do not deform the housing; avoid mechanical tension.

必须保护传感器免受机械负荷的影响，例如敲击和撞击。

传感器可以安装在任何安装位置，为此必须确保无晃动和减振安装。

叉形光栅的安装方式应使待检测物体可以自由穿过叉形开口。

必须遵守有关连接和运行的所有设备特定信息。

对于 GSL04B 和 GSL08B (带激光光源的传感器)，请注意：

- ☞ 将传感器固定到固定孔上
- ☞ M4 固定螺钉的最大扭矩：1.4 Nm
- ☞ 外壳不得变形，必须避免机械应力。

GS04B/GS08B/GSL04B/GSL08B

DE

Montageempfehlung:

- Bei Montage zwei Scheiben zwischen Sensor und Sensorhalter einsetzen. Scheiben sind nicht im Lieferumfang enthalten

Empfindlichkeitseinstellung:

Position der Bedienelemente:

- Objekt im Erfassungsbereich positionieren

- Potentiometer gegen den Uhrzeigersinn drehen: Erhöhung der Empfindlichkeit bei geringer Funktionsreserve

- Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen: Erhöhung der Funktionsreserve, bei geringer Empfindlichkeit

Einstellungsempfehlung zur Erkennung kleiner Objekte:

- Objekt in Erfassungsbereich positionieren
- Empfindlichkeit anpassen, bis das Objekt erkannt wird
- Potentiometer um 10° im Uhrzeigersinn drehen

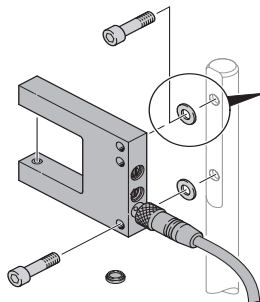
Schaltfunktion wählen:

- Schwarze Schutzkappe abnehmen
- Schaltfunktion NO/NC wählen (Dunkel- / Hellschaltend)
Den Schalter für die Ausgangsfunktion immer auf Links- oder Rechtsanschlag bringen. Zwischenstellungen führen zu undefinierten Ausgangszuständen.
- Schwarze Schutzkappe aufstecken

- A ● dunkelschaltend
○ hellschaltend

EN

Mounting recommendation:

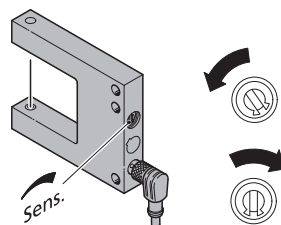


- When mounting, insert two discs between the sensor and sensor holder. Discs are not included in the scope of delivery

Sensitivity adjustment:

Position of operational controls:

- Position object in detection range



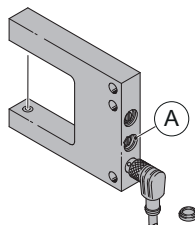
- Turn potentiometer counterclockwise: increases sensitivity if function reserve is low

- Turn potentiometer clockwise: increases function reserve if sensitivity is low

Recommended adjustment for detection of small objects:

- Position object in detection range
- Adjust sensitivity until object is detected
- Turn potentiometer 10° clockwise

Select switching function:



- Remove black protection cap
- Select switching function NO/NC (dark/ light switching)
Always move the switch for the output function to the left or right limit stop. Intermediate positions lead to undefined output states.
- Attach black protection cap

- A ● dark switching
○ light switching

ZH

安装建议：

- 安装时，在传感器和传感器支架之间插入两个垫圈。垫圈不包括在供货范围内

灵敏度设置：

操作元件位置：

- 将物体定位在检测范围内

- 逆时针转动电位计：在低功能预留时提高灵敏度

- 顺时针转动电位计：在低灵敏度时提高功能预留

识别小物体的推荐设置：

- 将物体定位在检测范围内
- 调整灵敏度直到识别到物体
- 将电位计顺时针旋转 10°

选择切换功能：

- 取下黑色保护帽
- 选择切换功能 NO/NC (暗 / 亮通)
始终将输出功能的开关移动到左侧或右侧止挡处。中间位置会导致未定义的输出状态。
- 装上黑色保护帽

- A ● 暗通
○ 亮通